

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

This device is a digital monitor operating on the oscillometric method...

2. Important Safety Information

- 2.1 This warning symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
2.2 Do not use this device in a location with moisture or a location where water may splash on the device...

3. Error messages and troubleshooting

Table with 3 columns: Display/Problem, Cause, Solution. Includes errors like 'START/STOP button pressed while the arm cuff is not applied', 'Air plug is disconnected or not securely connected', etc.

4. Correct Disposal of this Product

This marking shown on the product or its documents indicates that it should not be disposed of with other household waste...

5. Important Information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

This device is manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. and conforms to the EN60601-1-2:2015 Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard...

6. Warranty

This product is guaranteed by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase...

7. General Specifications of Omron Blood Pressure Monitor

Table with 2 columns: Product category, Specifications. Includes categories like Product description, Measurement method, Blood pressure measurement range, Accuracy, etc.

7. Spécifications générales du tensiomètre Omron

Table with 2 columns: Catégorie de produit, Spécifications. Includes categories like Description du produit, Méthode de mesure, Plage de mesure, etc.

7. Allgemeine Spezifikationen für das Omron-Blutdruckmessgerät

Table with 2 columns: Produktkategorie, Produktspezifikationen. Includes categories like Anzeigebereich, Messmethode, Messbereich, etc.

Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant toute utilisation.

2. Informations de sécurité importantes

- 2.1 Ce symbole d'avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
2.2 Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit humide ou dans un endroit où pourrait être éclaboussé par de l'eau...

3. Messages d'erreur et dépannage

Table with 3 columns: Affichage/Problème, Cause, Solution. Includes errors like 'Le bouton START/STOP a été enfoncé alors que le brassard n'est pas installé', 'Remplacer les piles', etc.

4. Élimination correcte de ce produit

Ce marquage affiché sur le produit ou ses documents indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers...

5. Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Cet appareil est fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. et est conforme à la norme de compatibilité électromagnétique (CEM) EN60601-1-2:2015.

6. Garantie

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après la date de achat.

7. Allgemeine Spezifikationen für das Omron-Blutdruckmessgerät

Table with 2 columns: Produktkategorie, Produktspezifikationen. Includes categories like Anzeigebereich, Messmethode, Messbereich, etc.

Vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2 lesen.

2. Wichtige Sicherheitsinformationen

- 2.1 Dieses Warnsymbol zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
2.2 Führen Sie nicht häufiger als notwendig oder wiederholt innerhalb von 2-3 Minuten Messungen durch...

3. Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Table with 3 columns: Anzeigebildschirm, Ursache, Lösung. Includes errors like 'Drücken Sie die Taste START/STOP erneut', 'Die Messung ist nicht erfolgreich', etc.

4. Korrekte Entsorgung dieses Produkts

Dieses Markierungssymbol auf dem Produkt bzw. in den dazugehörigen Unterlagen zeigt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf...

5. Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Dieses Gerät wird von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. hergestellt und erfüllt die Norm EN60601-1-2:2015 (Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)).

6. Garantie

OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 3 Jahren ab dem Datum der Lieferung...

7. Specifiche generali del misuratore di pressione arteriosa Omron

Table with 2 columns: Categoria del prodotto, Specifiche generali. Includes categories like Descrizione del prodotto, Metodo di misurazione, Intervallo di misurazione, etc.

Prima di usare, leggere il Manuale di istruzioni 1 e 2.

2. Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale cui funzionamento si basa sul metodo oscillometrico, destinato all'utilizzo per la misurazione della pressione arteriale e della frequenza delle pulsazioni in pazienti adulti...

2.1 Questo simbolo di avvertenza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o decessi.

- 2.1.1 Non utilizzare il dispositivo in un luogo con umidità o dove sono presenti liquidi.
2.1.2 Non effettuare più misurazioni del dovuto o ripetute ogni 2-3 minuti.
2.1.3 Non utilizzare il dispositivo se si è affaticati o si è ubriachi.

3. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Table with 3 columns: Messaggio visualizzato/Problema, Causa, Soluzione. Includes errors like 'Il pulsante START/STOP è stato premuto senza che fosse stato correttamente collegato', 'Il braccio non è stato applicato in modo sufficientemente aderente', etc.

4. Corretto smaltimento del prodotto

Il marchio riportato sul prodotto e sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici...

5. Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

Questo dispositivo è prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ed è conforme allo standard di compatibilità elettromagnetica (EMC) Electromagnetic Compatibility (EMC) EN60601-1-2:2015.

6. Garanzia

OMRON offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di consegna del prodotto.

7. Especificaciones generales del monitor de presión arterial Omron

Table with 2 columns: Categoría de productos, Especificaciones generales. Includes categories like Descripción del producto, Método de medición, Intervallo de medición, etc.

Leer los manuales de instrucciones 1 y 2 antes de usar.

2. Información de seguridad importante

Este dispositivo es un monitor digital que funciona con el método oscilométrico y que está diseñado para medir la presión arterial y la frecuencia de las pulsaciones en pacientes adultos...

2.1 Este símbolo de advertencia indica una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

- 2.1.1 No utilizar el dispositivo en un lugar con humedad o donde se puedan verter líquidos.
2.1.2 No realizar más mediciones de las necesarias ni repetidamente en intervalos de 2-3 minutos.
2.1.3 No utilizar el dispositivo si se está cansado o ebrio.

3. Mensajes de error y resolución de problemas

Table with 3 columns: Pantalla/Problema, Causa, Solución. Includes errors like 'El botón START/STOP se presionó mientras el manguito no estaba instalado', 'El brazo no se colocó correctamente', etc.

4. Eliminación correcta de este producto

Este símbolo que aparece en el producto o en sus documentos indica que el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos...

5. Información importante sobre compatibilidad electromagnética (EMC)

Este dispositivo es fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. y cumple con el estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).

6. Garantía

OMRON ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra del producto.

7. Especificaciones generales del monitor de presión arterial Omron

Table with 2 columns: Categoría de productos, Especificaciones generales. Includes categories like Descripción del producto, Método de medición, Intervallo de medición, etc.



## AUTOMATIC UPPER ARM BLOOD PRESSURE MONITOR M2 (HEM-7121-E)



All for Healthcare

IM-HEM-7121-E-02-04/2018  
3125147-2B

### Read Instruction Manual ① and ② before use.

**Français** Lisez les modes d'emploi ① et ② avant toute utilisation.

**Deutsch** Vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ② lesen.

**Italiano** Prima dell'uso, leggere il Manuale di istruzioni ① e ②.

**Español** Lea los manuales de instrucciones ① y ② antes de usarlos.

**Nederlands** Lees Handleiding ① en ② voor gebruik.

**Русский язык** Перед использованием устройства прочитайте руководства по эксплуатации ① и ②.

**Türkçe** Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

**العربية** اقرأ دليل التعليمات ① و ② قبل الاستخدام.

### 1 Package Contents

**FR** Contenu de l'emballage

**DE** Lieferumfang

**IT** Contenuto della confezione

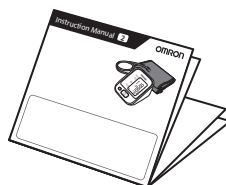
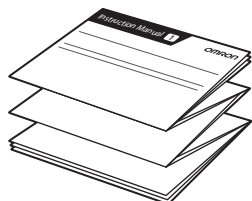
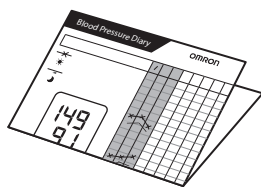
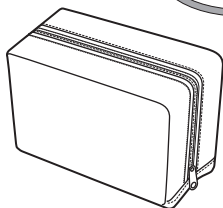
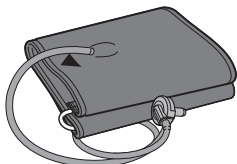
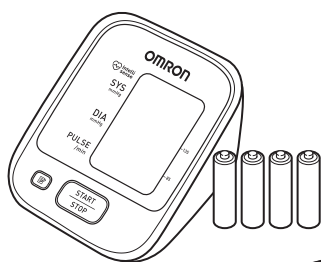
**ES** Contenido del envase

**NL** Inhoud van de verpakking

**RU** Комплект поставки

**TR** Paketin İçindekiler

**AR** محتويات العبوة



## 2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure

DE Vorbereiten für eine Messung

IT Preparazione per una misurazione

ES Prepararse para una medición

NL Vorbereiden van een meting

RU Подготовка к измерению

TR Bir Ölçüm için Hazırlanma

AR التحضير للقياس

### 30 minutes before

FR 30 minutes avant

DE 30 Minuten vorher

IT 30 minuti prima

ES 30 minutos antes

NL 30 minuten van tevoren

RU За 30 минут

TR 30 dakika önce

AR قبل ٣٠ دقيقة



### 5 minutes before: Relax and rest.

FR 5 minutes avant : détendez-vous et reposez-vous.

DE 5 Minuten vorher: Entspannen und ruhen.

IT 5 minuti prima: rilassarsi e riposarsi.

ES 5 minutos antes: relájese y descanse.

NL 5 minuten van tevoren: ontspan en rust.

RU За 5 минут: расслабьтесь и успокойтесь.

TR 5 dakika önce: Rahatlayın ve dinlenin.

AR قبل ٥ دقائق: استرخ واسترح.



### 3 Inserting Batteries and Cuff Plug

**FR** Insertion des piles et de la fiche du brassard

**DE** Einlegen der Batterien und Einstecken der Manschette

**IT** Inserimento delle batterie e della spina del bracciale

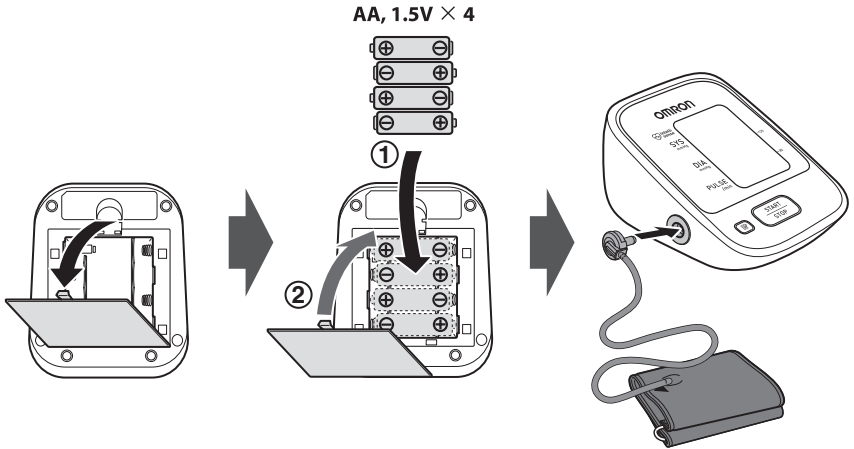
**ES** Insertar las pilas y el enchufe del manguito

**NL** Batterijen en manchetplug plaatsen

**RU** Установка батарей и трубки манжеты

**TR** Piller ve Manşet Tapası Takma

**AR** تركيب البطاريات وقابس العصابة



## 4 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Utilisation du brassard sur le bras gauche

NL De manchet aanbrengen op de linkerarm

DE Anlegen der Manschette am linken Arm

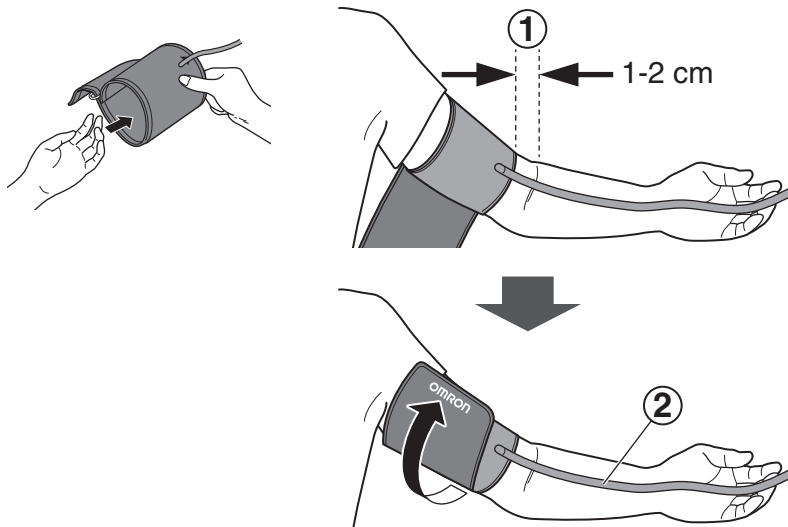
RU Наложение манжеты на левую руку

IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro

TR Manşetin Sol Kol Üzerine Uygulanması

ES Colocar el manguito en el brazo izquierdo

استعمال العصابة على الذراع الأيسر AR



### ① Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

FR Le côté du tuyau du brassard doit se situer de 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.

DE Die Schlauchseite der Manschette sollte sich 1 - 2 cm oberhalb der Ellenbogen-Innenseite befinden.

IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi da 1 a 2 cm sopra l'interno del gomito.

ES El lado del tubo del manguito debe estar de 1 a 2 cm por encima del codo.

NL De kant van de armanchet waar zich de slang bevindt moet zich 1 tot 2 cm boven de binnenkant van de elleboog bevinden.

RU Сторона манжеты для подсоединения трубки должна располагаться на 1-2 см выше локтя.

TR Manşetin tüp tarafı dirsekten 1 ila 2 cm yukarıda olmalıdır.

يجب أن تكون حافة الأنبوب للعصابة أعلى الجهة الداخلية من الكوع بمسافة ١ إلى ٢ سم. AR

### ② Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR S'assurer que le tuyau à air se trouve sur l'intérieur de votre bras et bien serrer le brassard pour qu'il ne puisse plus glisser.

DE Stellen Sie sicher, dass sich der Luftschiachle an der Innenseite Ihres Arms befindet, und legen Sie die Manschette eng an, so dass sie nicht verrutschen kann.

IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere saldamente il bracciale, in modo che non possa slittare intorno al braccio.

ES Asegúrese de que el tubo de aire esté en la parte interior del brazo y vuelva a envolver el manguito de forma segura para que no se mueva.

NL Zorg dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet goed vast zodat deze niet kan verschuiven.

RU Убедитесь, что воздушная трубка проложена вдоль внутренней стороны руки, и плотно оберните манжету так, чтобы она не сползала и не прокручивалась.

TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve manşeti kaymayacak şekilde sıkıca sarın.

تأكد من أن أنبوب الهواء في داخل ذراعك وقم بلف العصابة بحزم كي لا تصعب قادرة على الانزلاق. AR

### If taking measurements on the right arm, refer to:

FR Si les mesures s'effectuent sur le bras droit, référez-vous à :

DE Bei Messung am rechten Arm, siehe:

IT Se si prendono le misurazioni sul braccio destro, fare riferimento a:

ES Si toma las mediciones en el brazo derecho, consulte:

NL Als u metingen uitvoert op de rechterarm, raadpleeg dan:

RU При выполнении измерений на правой руке см. следующий раздел руководства по эксплуатации:

TR Sağ kolda ölçüm yaparsanız, şunlara dikkat edin:

إذا أخذت قياسات على الذراع اليمنى، راجع: AR



Instruction Manual ①

📖 2.3.3 - 2.3.4

## 5 Sitting Correctly

FR Pose correcte

DE Richtiges Sitzen

IT Sedersi in modo corretto

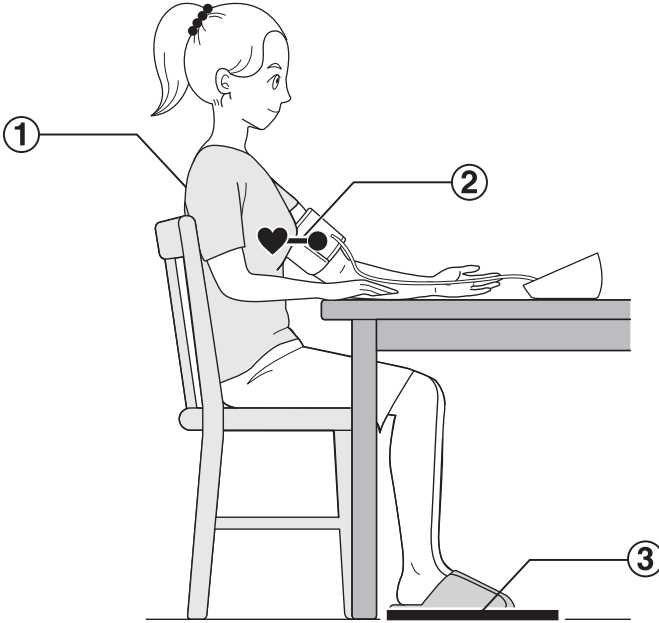
ES Sentarse correctamente

NL Correct zitten

RU Правильная поза

TR Doğru Şekilde Oturmak

الجلوس بشكل صحيح AR



### ① Sit with your back and arm supported.

FR Votre dos et votre bras doivent être soutenus.

DE Sitzen Sie aufrecht mit angelehntem Rücken und abgestütztem Arm.

IT Sedersi con la schiena e il braccio sostenuti.

ES Siéntese con la espalda y el brazo apoyados.

NL Zit met uw rug en arm ondersteund.

RU Сядьте таким образом, чтобы обеспечить поддержку спины и руки.

TR Sirtınızı ve kolunuzu destekleyerek oturun.

AR اجلس مع دعم ظهرك وذراعك.

### ② Place the arm cuff at the same level as your heart.

FR Placez le brassard au même niveau que votre cœur.

DE Positionieren Sie die Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz.

IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.

ES Ponga el manguito al mismo nivel que el corazón.

NL Plaats de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.

RU Наложите манжету на уровне сердца.

TR Kol manşetini kalbinizle aynı seviyeye getirin.

AR ضع عصابتك الذراع على نفس مستوى قلبك.

### ③ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Vos pieds doivent être à plat, vos jambes non croisées, restez immobile et ne parlez pas.

DE Stellen Sie die Füße flach auf den Boden, kreuzen Sie die Beine nicht, bewegen Sie sich nicht und reden Sie nicht.

IT Tenere i piedi appoggiati al pavimento, non accavallare le gambe, restare fermi e non parlare.

ES Mantenga los pies planos en el suelo, no cruce las piernas, quédese quieto y no hable.

NL Houd uw voeten plat op de grond, de benen niet gekruist, blijf stilzitten en praat niet.

RU Ступни ног должны полностью соприкасаться с полом, не кладите ногу на ногу, не двигайтесь и не разговаривайте.

TR Ayakları düz tutun, bacak bacak üstüne atmayın, sabit halde kalın ve konuşmayın.

AR حافظ على القدمين مسطحتين، والساقين غير متقاطعتين، لا تتحرك ولا تتحدث.

## 6 Taking a Measurement

FR Prise d'une mesure

DE Durchführen einer Messung

IT Esecuzione della misurazione

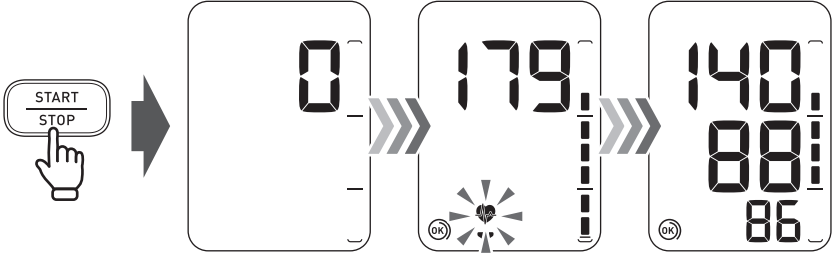
ES Tomar una medición

NL Een meting uitvoeren

RU Выполнение измерения

TR Ölçüm Yapmak

أخذ قياس AR



**When the START/STOP button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

FR Lorsque le bouton START/STOP est enfoncé, la mesure est effectuée et enregistrée automatiquement.

DE Wenn die START/STOP-Taste gedrückt wird, wird die Messung durchgeführt und die Messwerte werden automatisch gespeichert.

IT Quando si preme il pulsante START/STOP, viene eseguita la misurazione e viene salvata automaticamente.

ES Al presionar el botón START/STOP se toma la medición y se guarda automáticamente.

NL Als de START/STOP-knop wordt ingedrukt, wordt de meting uitgevoerd en automatisch opgeslagen.

RU При нажатии кнопки START/STOP измерение выполняется и сохраняется автоматически.

TR START/STOP düğmesine basıldığında, ölçüm otomatik olarak alınır ve kaydedilir.

AR عند الضغط على زر START/STOP، يأخذ القياس ويحفظ تلقائيًا.



## 7 Display explanation

FR Explication de l'affichage

DE Erläuterung der Anzeige

IT Visualizza descrizione

ES Explicación de la pantalla

<b>SYS</b> mmHg <b>135+</b>	<b>High blood pressure</b> FR hypertension artérielle DE Hoher Blutdruck IT ipertensione ES presión arterial alta NL hoge bloeddruk RU высокое артериальное давление TR Yüksek tansiyon ارتفاع ضغط الدم AR
<b>DIA</b> mmHg <b>85+</b>	

### The high blood pressure definition is based on the JNC 7 standard.

FR La définition de la tension artérielle élevée se base sur la norme JNC 7.

DE Die Definition für hohen Blutdruck basiert auf der Norm JNC 7.

IT La definizione di ipertensione si basa sullo standard JNC 7.

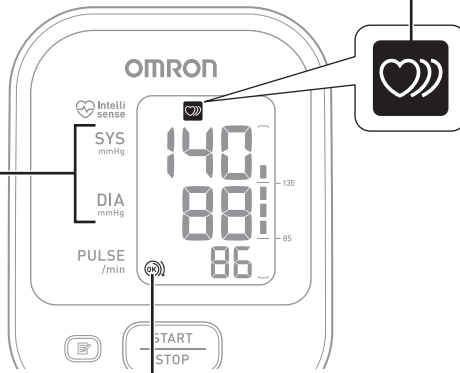
ES La definición de presión arterial alta se basa en el estándar del JNC 7.

NL De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de JNC 7-norm.

RU Определение высокого артериального давления соответствует стандарту JNC 7.

TR Yüksek kan basıncı tanımı JNC 7 standardına dayanır.

JNC 7 ويستند تعريف ارتفاع ضغط الدم إلى معيار JNC 7 AR



### OK Cuff is tight enough

FR le brassard est suffisamment serré

DE Manschette liegt eng genug an

IT il bracciale è sufficientemente stretto

ES el manguito está apretado lo suficiente

NL manchet zit strak genoeg

RU манжета надета достаточно плотно

TR Manşet yeterince sıkı

العصابة محكمة بشكل كافٍ AR

### Apply cuff again MORE TIGHTLY

FR SERREZ le brassard

DE Manschette erneut und ENGER anlegen

IT applicare di nuovo il bracciale IN MODO DA FARLO ADERIRE BENE

ES vuelva a ajustar el manguito MÁS APRETADO

NL breng de manchet opnieuw aan en maak deze STRAKKER vast

RU ПЛОТНЕЕ наденьте манжету еще раз

TR Manşeti tekrar DAHA SIKI uygulayın

AR أعد ربط العصابة بشكل أكثر إحكامًا

## NL Uitleg van het display

## RU Разъяснение индикации на дисплее

## TR Ekran açıklaması

## شرح الشاشة AR

**Irregular heartbeat symbol:** Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician. An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

**FR Symbole de pulsations cardiaque irrégulières :** s'affiche lorsqu'un rythme irrégulier est détecté pendant la mesure. S'il ne disparaît pas, il est recommandé de consulter votre médecin. Un rythme cardiaque irrégulier est défini par un rythme qui est inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté pendant la mesure.

**DE Symbol für unregelmäßigen Herzschlag:** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Rhythmus erkannt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, wird empfohlen, Ihren Arzt aufzusuchen. Eine Herzrhythmusstörung ist definiert als ein Rhythmus, der 25 % unter oder 25 % über dem während einer Messung festgestellten durchschnittlichen Rhythmus liegt.

**IT Simbolo di battito cardiaco irregolare:** si accende in caso di rilevazione di ritmo irregolare durante una misurazione. Qualora continui a essere accesa, si consiglia di rivolgersi al proprio medico. Si definisce ritmo cardiaco irregolare quando il ritmo è inferiore o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

**ES Símbolo de latido cardíaco irregular:** aparece cuando se detecta un ritmo irregular durante una medición. Si sigue apareciendo, se recomienda que consulte a su médico. Un ritmo cardíaco irregular se define como un ritmo que está un 25 % por encima o un 25 % por debajo del ritmo medio detectado durante una medición.

**NL Symbool onregelmatige hartslag:** verschijnt wanneer er een onregelmatige hartslag wordt vastgesteld tijdens een meting. Als dit zich blijft voordoen, wordt u aanbevolen om uw arts te raadplegen. Een onregelmatige hartslag wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger ligt dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt vastgesteld.

**RU Символ нерегулярного сердцебиения:** отображается в том случае, если во время измерения зафиксирована аритмия. При повторном отображении этого символа рекомендуется обратиться к врачу. Нерегулярное сердцебиение определяется как ритм, который на 25% ниже или выше среднего сердечного ритма, определенного при измерении.

**TR Düzensiz kalp atışı sembolü:** Bir ölçüm sırasında düzensiz bir ritim tespit edildiğinde görüntülenir. Görünmeye devam ederse, hekiminize danışmanız önerilir. Düzensiz bir kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında tespit edilen ortalama ritme göre %25 daha düşük veya %25 daha yüksek bir ritim olarak tanımlanır.

**AR رمز عدم انتظام ضربات القلب:** يظهر عندما يتم الكشف عن إيقاع غير منتظم أثناء القياس. إذا استمر في الظهور، فمن المستحسن استشارة طبيبك. ويعرف الإيقاع غير المنتظم لضربات القلب على أنه إيقاع أقل ٢٥٪ أو أكثر ٢٥٪ من متوسط الإيقاع المكتشف أثناء القياس.

E1

### Error messages or other problems? Refer to:

**FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Référez-vous à :

**DE** Fehlermeldungen oder sonstige Probleme? Siehe:

**IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

**ES** ¿Mensajes de error u otros problemas? Consulte:

**NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

**RU** Сообщения об ошибках или другие проблемы? См. следующий документ:

**TR** Hata mesajları veya diğer sorunlar? Şunlara bakın:

**AR** رسائل الخطأ أو المشاكل الأخرى؟ ارجع إلى:



Instruction Manual 1

3.

## 8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire

NL Geheugenfuncties gebruiken

DE Benutzung der Speicherfunktionen

RU Использование функций памяти

IT Utilizzo delle funzioni di memoria

TR Bellek İşlevlerinin Kullanımı

ES Funciones de memoria

استخدام وظائف الذاكرة AR

### Retrieving readings

FR Récupération des mesures

DE Abrufen von Messwerten

IT Recupero delle misurazioni

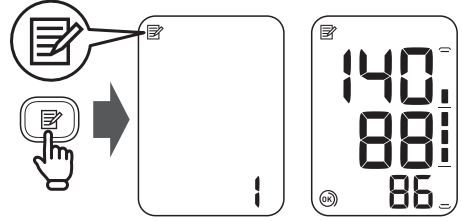
ES Recuperar las lecturas

NL Metingen tonen

RU Получение результатов измерения

TR Okumaların alınması

استرجاع القراءات AR



Up to 30 readings are stored.

FR Jusqu'à 30 mesures sont enregistrées.

DE Bis zu 30 Messwerte werden gespeichert.

IT Vengono memorizzati fino a 30 valori.

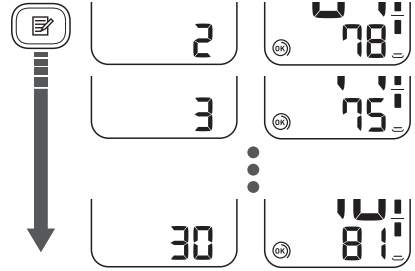
ES Se almacenan hasta 30 lecturas.

NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.

RU В памяти хранится до 30 измерений.

TR En fazla 30 okuma kaydedilir.

يخزن حتى ٣٠ قراءة. AR



### Deleting all readings

FR Suppression de toutes les mesures

DE Löschen aller Messwerte

IT Eliminazione di tutti i valori

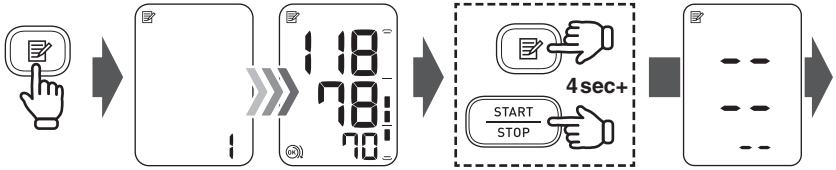
ES Borrar todas las lecturas

NL Alle meetresultaten wissen

RU Удаление всех результатов измерений

TR Tüm okumaları silme

حذف جميع نتائج القياس AR



## 9 Optional Measurement

**FR** Mesure en option

**DE** Optionale Messung

**IT** Misurazione opzionale

**ES** Medición opcional

**NL** Optionele meting

**RU** Дополнительные измерения

**TR** İsteğe Bağlı Ölçüm

القياس الاختياري **AR**

### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

**FR** Si votre tension systolique est supérieure à 210 mmHg :

**DE** Wenn Ihr systolischer Druck über 210 mmHg liegt:

**IT** Nel caso la pressione sistolica sia superiore a 210 mmHg:

**ES** Si su presión sistólica está por encima de 210 mmHg:

**NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

**RU** Если систолическое давление выше 210 мм рт.ст.:

**TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg değerinden yüksekse:

**AR** إذا كان ضغطك الانقباضي أكثر من 210 مم زئبق:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the START/STOP button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**FR** Une fois que le brassard a commencé à gonfler, appuyez sur le bouton START/STOP et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'appareil gonfle de 30 à 40 mmHg de plus que votre tension systolique attendue.

**DE** Drücken und halten Sie die Taste START/STOP gedrückt, nachdem der Aufpumpvorgang der Manschette gestartet wurde, bis das Messgerät auf 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck aufpumpt.

**IT** Dopo che il bracciale comincia a gonfiarsi, tenere premuto il pulsante START/STOP finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiori rispetto alla pressione sistolica prevista.

**ES** Después de que el manguito comienza a inflarse, pulse el botón START/STOP hasta que el manguito se infle 30 a 40 mmHg más que su presión sistólica esperada.

**NL** Wanneer het oppompen van de armmanchet is gestart, houdt u de START/STOP-knop ingedrukt tot de meter 30 tot 40 mmHg meer dan uw verwachte systolische druk is opgepompt.

**RU** После начала накачивания манжеты нажмите и удерживайте кнопку START/STOP, чтобы тонометр поднял давление до значения на 30–40 мм рт.ст. выше ожидаемого систолического давления.

**TR** Kol manşeti şişmeye başladıktan sonra, ölçüm cihazı beklenen sistolik basıncınızın 30 ila 40 mmHg üzerine çıkıncaya kadar START/STOP düğmesini basılı tutun.

**AR** بعد أن تبدأ عصاة الذراع في الانتفاخ، اضغط مع الاستمرار على زر START/STOP حتى تنفخ الشاشة 30 إلى 40 مم زئبق أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع.

## 10 Storage

FR Stockage

DE Aufbewahrung

IT Conservazione

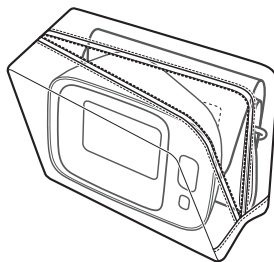
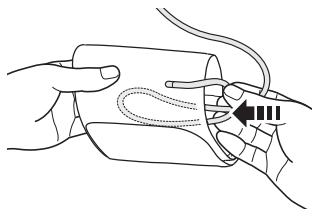
ES Almacenamiento

NL Opslag

RU Хранение

TR Depolama

التخزين AR



Keep the monitor in the storage case when not in use.

FR Conservez l'appareil dans son étui de rangement lorsque vous ne l'utilisez pas.

DE Bewahren Sie das Messgerät im Aufbewahrungsbehälter auf, wenn es nicht verwendet wird.

IT Quando non è utilizzato, tenere il misuratore nella custodia.

ES Mantenga el monitor en el estuche de almacenamiento cuando no lo esté usando.

NL Bewaar de meter in het opbergetui wanneer deze niet wordt gebruikt.

RU Когда тонометр не используется, храните его в футляре.

TR Ölçüm cihazını, kullanılmadığı zamanlarda saklama kutusunda tutun.

حافظ على الشاشة في حافظة التخزين عندما لا تكون قيد الاستخدام. AR

## 11 Maintenance

FR Maintenance

DE Wartung

IT Manutenzione

ES Mantenimiento

NL Onderhoud

RU Уход

TR Bakım

الصيانة AR

Only use a soft, dry or moistened cloth with neutral soap to clean the monitor and cuff.

FR Utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou humide avec du savon neutre pour nettoyer l'appareil et le brassard.

DE Verwenden Sie ausschließlich ein weiches, trockenes oder mit Neutralseife angefeuchtetes Tuch zur Reinigung des Messgeräts und der Manschette.

IT Per pulire il misuratore e il bracciale, utilizzare solo un panno morbido, asciutto o inumidito con sapone neutro.

ES Use solo un paño suave seco o humedecido con jabón neutro para limpiar el monitor y el manguito.

NL Gebruik alleen een zachte, droge of vochtige doek met een neutrale zeep om de monitor en de manchet te reinigen.

RU Для очистки тонометра и манжеты используйте только мягкую сухую или влажную ткань с нейтральным мылом.

TR Ölçüm cihazı ve manşeti temizlemek için yalnızca nötr sabunla birlikte yumuşak, kuru veya ıslak bir bez kullanın.

استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة أو مبللة مع صابون متعادل لتنظيف الشاشة والعصامة. AR



### For more maintenance instructions, refer to:

FR Pour plus de consignes de maintenance, reportez-vous à :

DE Für weitere Wartungsanweisungen siehe:

IT Per ulteriori istruzioni di manutenzione, fare riferimento a:

ES Para ver más instrucciones de mantenimiento, consulte:

NL Raadpleeg voor meer onderhoudsinstructies:

RU Для получения дополнительной информации об обслуживании см. следующий раздел руководства по эксплуатации:

TR Ek bakım talimatları için şuna bakın:

للحصول على المزيد من تعليمات الصيانة، يرجى الرجوع إلى: AR



Instruction Manual 1

2.2.9-10, 2.3.6-8

## 12 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux en option

DE Optionales medizinisches Zubehör

IT Accessori medici opzionali

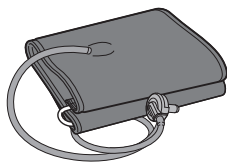
ES Accesorios médicos opcionales

NL Optionele medische accessoires

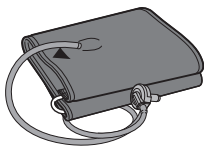
RU Дополнительные медицинские принадлежности

TR İsteğe Bağlı Tıbbi Aksesuarlar

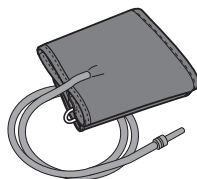
المحقات الطبية الاختيارية AR



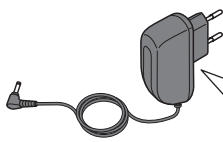
Easy Cuff  
(HEM-RML31)  
22 - 42 cm



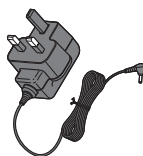
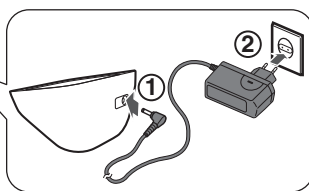
Medium Arm Cuff CM2  
(HEM-CR24)  
22 - 32 cm



Small Arm Cuff CS2  
(HEM-CS24)  
17 - 22 cm



AC adapter  
HHP-CM01



AC adapter  
HHP-BFH01

<https://www.omron-healthcare.com/>

	<b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller Fabricante	<b>Produttore</b> Fabrikant Производитель Üretici الشركة المصنعة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC REP</b>	EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Representante en la UE	Rappresentante per l'UE Vertegenwoordiging in de EU Представитель в EC AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
<b>Production facility</b> Site de production Produktionsstätte Planta de producción	<b>Stabilimento di produzione</b> Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
<b>Subsidiaries</b> Succursales Niederlassungen Empresas filiales	<b>Consociate</b> Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com  <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com  <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français : OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com	

Made in Vietnam  
Fabriqué en Vietnam  
Hergestellt in Vietnam  
Fabricado en Vietnam

Prodotto in Vietnam  
Geproduceerd in Vietnam  
Сделано во Вьетнаме  
Vietnam'da Üretilmiştir  
صنع في فيتنام

CE0197